

# E4 - Good Days, Departure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11] Kat**

I think you can calm down.  
It's not like it's the first time.

**[00:16] Nob**

It's not the first time for me,  
but it is for Rea!

**[00:21] Kat**

Washu-dono, Akie-san,  
and Kei-san are with her.

**[00:25] ---**

Nothing bad will happen.

**[00:28] Ryo**

I'm worried about Washu being there.

**[00:32] Aya**

Ryoko-san!

**[00:34] Ryo**

The problem is that it's the child  
of a human and an otherworlder.

**[00:40] Noi**

Please don't worry, Father.

**[00:43] ---**

Thorough examinations are good for the baby.

**[00:47] Nob**

I-I guess so.

***SIGN*** Congratulations!

**[01:12] Aki**

Hey, Nobu-chan, don't get your  
tears and snot on the baby!

**[01:17] Was**

Both mother and child are in good health.

**[01:20] Was**

The examinations didn't reveal any problems, either.

**[01:24] Nob**

Thank you so much, Washu-san!

**[01:28] Aki**

So, Nobu-chan, what about the name?

**[01:32] Nob**

Rea and I already settled on a name.

**[01:38] Wah**

Oh?

**[01:47] Set**

I see, got it.

**[01:58] Azu**

That terrible hag is not getting her way!

**SIGN** Tenchi Muyo!

**SIGN** Ryo-Ohki

**SIGN** Good Days,

Departure

**[03:36] Sas**

Isn't he so cute, Ryo-chan?

**[03:41] Ten**

Can Ryo-Ohki handle babies?

**[03:45] Sas**

She's fine! She's way older now,  
compared to when Taro-chan was a baby.

**[03:50] Was**

Even at night, she immediately rushes  
to Kenshi-chan's side when he cries.

**[03:54] Ten**

Huh...

**[03:56] Rea**

She's been a really great help.

**[04:00] ---**

I just hope she's not overexerting herself.

**[04:03] Was**

That won't be a problem.

**[04:06] Was**

This is ideal for her emotional development,  
so just let her do what she wants.

**[04:13] Rea**

All right.

**[04:39] Was**

Ryo-Ohki turned out to be an even  
better playmate than I expected.

**[04:44] Was**

At this rate, physical enhancements  
should be possible in a few years.

**[04:48] Rea**

You can't take any space  
technologies over there.

**[04:53] Was**

What?

**[04:55] ---**

Look how cute he is!

**[04:57] Was**

Considering his future,

**[04:59] ---**

you can't blame me for wanting to  
do everything possible for him!

**[05:04] Rea**

But...

**[05:07] Wash**

If physical enhancements are out,

**[05:09] ---**

we will go with a sacred mechalord instead.

**[05:13] Wash**

I'll build Geminar's strongest mechalord,  
so strong it'll rival Seina-dono's ZINV!

**[05:21] Rea**

You can't do that!

**[05:22] Rea**

That makes me worry that Kenshi

**[05:23] Rea**

will become the uncontrollable force  
of destruction instead of Gaia!

**[05:28] Rea**

I've seen videos of what  
Seina-chan's ZINV is like.

**[05:34] Wash**

You don't have to be hold back, you know?

**[05:37] Rea**

I can't deny that I am nervous,

**[05:39] ---**

but please, let's do this without  
enhancements and mechas.

**[05:44] Was**

Damn, all right.

**[05:47] ---**

But do let me know if you change your mind.

**[05:49] Rea**

Yes, yes.

**SIGN** A few years later

**[06:15] Rea**

H-How did this become such a big deal?

**[06:18] Set**

Because it's that important.

**[06:21] Ama**

Could I ask a question?

**[06:24] Set**

What is it, Amane-chan?

**[06:26] Ama**

I'm a little confused why it  
was just Gyokuren and myself

**[06:31] Ama**

that were invited from Seina's side.

**[06:34] Gyo**

Usually, it would probably  
be Kiriko-san and Karen.

**[06:39] Set**

It's because Kiriko-chan or Karen-chan  
would be too biased toward Seina-dono.

**[06:44] Ama**

Oh, so this is a meeting that we don't  
want the husbands to know about.

**[06:50] Set**

More or less.

**[06:53] Set**

Let's get started, then.

**[07:05] Sein**

Um, what exactly is this meeting for?

**[07:12] Azu**

A young member of our clan  
is in imminent danger.

**[07:17] Sein**

You mean Kenshi-chan?

**[07:19] Azu**

Yes!

**[07:20] ---**

Right now, those terrible hags have gathered  
and are plotting something horrible!

**[07:25] Ikk**

Seto-dono is such a troublemaker.

**[07:29] Azu**

Father!

**[07:30] ---**

You will have to take responsibility  
for stopping Mother.

**[07:34] Ikk**

So then Seto-dono will  
be your responsibility?

**[07:37] Azu**

That's why Seina-dono is here!

**[07:40] Ikk**

Completely relying on others, I see.

**[07:42] Azu**

I'm talking about the environment.

**[07:45] ---**

The only way to stop that hag is to cut off those she surrounds herself with.

**[07:50] Ikk**

I see.

**[07:52] Sein**

These scary decisions were made a little too casually, I feel.

**[07:57] Azu**

Amane and Gyokuren are participating over there as well.

**[08:01] ---**

Those are your wives, right?

**[08:03] Sein**

Ah, based on that selection, I am starting to see what Seto-sama is thinking.

**[08:11] Ikk**

Seina-kun, you don't have it easy, do you?

**[08:15] Ikk**

Anyway, how are we going to find out what they're talking about over there?

**[08:22] Azu**

Yosho's Funaho! Seina-dono's ZINV! My Kirito!

**[08:27] Ikk**

Oh, the first-generation royal trees.

**[08:31] Azu**

That is correct.

**[08:32] ---**

Tsunami-dono is being held in check by Tenchi,

**[08:36] Azu**

so gathering information from Mikagami and the others is possible.

**[08:41] Set**

*These five years, Kenshi-chan has been*

**[08:44] Set**

raised like a normal child.

**[08:49] Mit**

Seto-sama!

**[08:50] Set**

Mitoto-dono, is there a problem?

**[08:52] Mit**

Can we get a copy of this footage?

**[08:57] Azu**

I'm not sure about the timing of that question.

**[08:59] Ikk**

That lady hasn't changed at all.

**[09:03] Set**

Hasn't your daughter shared  
all sorts of things with you?

**[09:07] Mit**

But I don't have these!

**[09:12] Set**

All right, all right.  
I will send you everything I have.

**[09:16] Mit**

Thank you! That makes me so happy.

**[09:19] Set**

Let's continue, then.

**[09:21] Fun**

Can we do that after settling the  
fundamental problem we gathered for?

**[09:29] Set**

Which problem?

**[09:31] Fun**

If we really have to send  
Kenshi-chan over there.

**[09:37] Azu**

That's my Funaho. Well said!

**[09:40] Set**

Rea-san, what do you say?

**[09:44] Rea**

To be honest, on a rational level, I have  
considered that it may be an option

**[09:51] Rea**

to not send Kenshi over there, but it seems  
that the directive

**[09:54] Rea**

imprinted on me is more absolute than expected.

**[09:57] Was**

Don't go further than that!

**[10:03] Set**

A failsafe switch for the directive.

**[10:05] Set**

For those who created her,  
it was only natural to add such a thing.

**[10:11] Fun**

Isn't there a way to disable it?!

**[10:14] Was**

She'd have to be reformatted.

**[10:21] Fun**

Which means it's her life or her child's.

**[10:26] Set**

As for me, I choose the possibility

that both of them survive.

**[10:30] Set**

This gathering is to ensure that Kenshi-chan will be safe, even if he goes over there.

**[10:36] Was**

You just want to play with him.

**[10:39] Set**

I believe in him.

**[10:41] ---**

He will complete his mission!

**[10:45] Mik**

Regardless of Gaia being reactivated or not,

**[10:49] ---**

training Kenshi-chan would not be in vain.

**[10:52] Misa**

Yes, I agree.

**[10:58] Fun**

In the end, you all really want to make Kenshi-chan your plaything, huh?

**[11:09] Set**

Washu-chan, you're up, then.

**[11:14] Was**

Kenshi has been raised like a normal child,

**[11:18] ---**

but by employing a special diet and exercise,

**[11:20] Was**

we're aiming to get him to the limits of a normal body.

**[11:25] Was**

The goal is to achieve abilities comparable to the first level of physical enhancements,

**[11:31] ---**

and we're on track.

**[11:34] Was**

At the current stage,

**[11:37] Was**

the ingredients and herbs that we're using for his diet are all available on Earth.

**[11:42] Was**

In the future, we're going

**[11:45] Was**

to use Tokimi's powers to import ingredients that have the same

**[11:48] Was**

properties and utilize them as well.

**[11:50] Set**

Food is an important matter.

**[11:53] Set**

So how different is  
everything over there?

**[11:56] Was**

It looks like the differences  
are quite small.

**[12:02] Was**

Saying luckily is weird,

**[12:04] Was**

but it seems it's thanks  
to the Earthlings who were

**[12:06] Was**

summoned there and popularized  
all sorts of things.

**[12:09] ---**

You can say that there won't be any  
problems concerning food or lifestyle.

**[12:14] Mina**

So that many Earthlings went over there?

**[12:17] Was**

Nowadays, they're called sacred mechanoids

**[12:20] Was**

to distinguish them from the  
sacred mechalords such as Gaia,

**[12:23] Was**

but these mecha are the main  
pillar of the nation's defenses.

**[12:28] Was**

The pilots are a privileged group and as such,

**[12:32] ---**

their preferences and tastes  
are considered very important.

**[12:36] Set**

That's quite convenient.

**[12:38] Fun**

Kenshi-chan's body won't be modified  
at all? Will that suffice?

**[12:45] Was**

It's a request from his mother.

**[12:49] ---**

So that's how we're doing it,  
without any special modifications.

**[12:53] Mik**

I don't condone overdoing it either,  
but Rea-san is an artificial human, right?

**[12:59] Was**

That technology was also lost.

**[13:01] ---**

At present, they are just using  
leftover bits they inherited.

**[13:06] Was**

Some research is being conducted,

**[13:10] ---**

but it's still just a  
early stage civilization.

**[13:14] Air**

From the looks of it, they seem to  
be utilizing gravity control, though?

**[13:19] Wash**

That's barrier magic technology.

**[13:22] ---**

This is also an ancient inheritance.

**[13:25] Air**

Quite the imbalanced civilization.

**[13:28] Was**

It appears the civilization  
that invented these things

**[13:31] ---**

was on the level of developing  
interstellar travel technologies.

**[13:36] Air**

This is such an annoying restriction.

**[13:38] Air**

This entire thing would be a non-issue

**[13:40] Air**

if we could just do a teeny tiny  
bit of physical enhancement

**[13:42] ---**

and give him proper weapons for the trip.

**[13:45] Ama**

Wasn't a philosopher's teeny  
tiny bit so terrifying

**[13:49] Ama**

that it spurred Rea-san's  
vehement insistence?

**[13:54] Ten**

You do know what will happen if you  
do anything to my sweet brother,

**[13:58] Ten**

don't you, Grandmother?

**[14:01] Ten**

Depending on the situation, I will tell  
Tenchi on you as well, Washu-chan!

**[14:06] Was**

I understand.

**[14:08] Was**

He'll have a normal body,

**[14:10] ---**

but we want to provide him with  
the best education possible.

**[14:15] Was**

Regarding the know-how needed to survive,  
he won't have problems

**[14:19] ---**

with the necessities of life there if he has  
enough knowledge of current day Earth.

**[14:24] Was**

For clothing, Ayeka-dono. For food,  
Sasami-chan and Noike-dono are suitable.

**[14:30] Was**

He won't need more than basic  
knowledge about shelter.

**[14:34] Was**

The people from Masaki Village and  
Seina-dono's hometown can provide all that.

**[14:39] Was**

I'll head up the schooling aspect.

**[14:43] Min**

Then that leaves the skills  
to protect himself next.

**[14:48] Was**

He's already picking up the basics by  
being in nature and playing with Ryo-Ohki.

**[14:55] Was**

For the interim, that should suffice.

**[14:58] Was**

After that, Yoshono-dono will be a good fit.

**[15:01] Fun**

*He did learn Jurai's secret techniques.*

**[15:05] Mis**

Sasami-chan and Ayeka-chan are also amazing.

**[15:08] Set**

Noike-san also has the skills that  
you acquire in the GP military.

**[15:12] Mit**

Mihoshi-chan can help, too.

**[15:16] Was**

Of course, Mihoshi-dono.

**[15:18] Was**

*And Seina-dono is an important actor as well.*

**[15:22] Was**

*I mean he's a walking epitome of the absurd.*

**[15:24] Was**

*A true master of making probabilities  
work in unexpected ways.*

**[15:29] Air**

So if it can all be handled on Earth,

**[15:32] ---**

we don't even have any part in this?

**[15:35] Was**

That's just the basics.

**[15:38] ---**

When fighting battles,  
you need all sorts of experience.

**[15:41] Was**

That's where I would like  
to ask for your assistance,

**[15:44] ---**

so that he can go up  
against any kind of enemy.

**[15:47] Was**

I want to diversify his approach by having  
him fight with all kinds of opponents.

**[15:53] Kat**

It's all been perfectly reasonable so far.

**[15:58] Azu**

They are not a bunch  
to leave well enough alone.

**[16:01] Set**

Then, the next part is the more  
important psychological aspect.

**[16:06] Azu**

See, there they go.

**[16:07] Set**

*But before that, how about some tea?*

**[16:10] All**

*Agreed!*

**[16:12] Azu**

This is supposed to be a meeting  
that decides a person's fate!

**[16:19] Kat**

Let's have tea as well.

**[16:48] Was**

Let's change location after tea.  
I know a good spot.

**[16:52] Kat**

I don't think they're stale.

**[16:56] Azu**

This is all?

**[16:58] Kat**

If it were alcohol and snacks,  
we'd have much more...

**[17:01] Ikk**

Even we can't really go there.

**[17:06] Ken**

Grandpa, Grandpa!

**[17:14] Kat**

Oh, it's you, Kenshi.

**[17:22] Ken**

Hello, Tenchi-niichan, Seina-niichan!

**[17:26] Sei**

Hello, Kenshi-chan.

**[17:28] ---**

You look well, too, Ryo-Ohki-chan.

**[17:31] Ken**

Sasami-oneechan told me  
to bring this to you guys.

**[17:38] Ten**

Thank you.

**[17:40] Sei**

Kenshi-chan, this must have been so heavy.

**[17:43] Ken**

Just a little.

**[17:45] Ken**

Ryo-Ohki-nee-chan,  
I'll race you to the bottom!

**[17:50] Ken**

See ya!

**[17:57] Sei**

That's pretty wild.

**[17:59] Ten**

It's not as bad as you, but scrapes  
and cuts are part of everyday life.

**[18:10] Ikk**

He seems to be quite energetic.

**[18:13] ---**

It reminds me of you when you were little.

**[18:16] Azu**

That's exactly why we have to protect  
him from the hands of those hags!

**[18:23] Nob**

Sasami-chan is just so considerate.

**[18:31] Ikk**

This is quite exquisite.

**[18:36] Azu**

Funaho was quite upset that it's  
only the carrots she can't resist.

**[18:40] Azu**

I see now what she meant by that.

**[18:46] Nob**

It doesn't really seem like  
a meeting over there anymore.

**[19:17] Was**

Oh yeah, the pilots over there  
are called sacred mechalords,

**[19:22] ---**

and it seems the majority of them are female.

**[19:26] Set**

So women are their main fighting force?

**[19:29] Was**

The birthrates are imbalanced.

**[19:33] Rea**

During my time, the ratio between  
men and women was roughly equal.

**[19:38] ---**

But the actual fighting was done by the men.

**[19:43] Air**

But your teammates were all girls, weren't they?

**[19:47] ---**

What about the men, then?

**[19:49] Rea**

I heard that they all died when a sacred  
mechalord attacked the facility.

**[19:54] Rea**

Besides, when mating with  
someone from another dimension,

**[19:58] Rea**

women have a higher chance than men to  
pass down their genetic characteristics.

**[20:03] Min**

That means Kenshi-chan will be fighting  
while surrounded by female pilots.

**[20:12] Mik**

Then we ought to teach him  
to how handle women, too.

**[20:18] Fun**

Considering the situation at  
Tenchi-chan's and Seina-chan's houses,

**[20:21] ---**

I don't think we need to do much more.

**[20:25] Set**

Either way, he will be surrounded by women.

**[20:29] Ama**

Still, there're probably some that should be kept away from him.

**[20:35] Gyo**

How rude. I'm married to Seina-sama.

**[20:40] Ama**

The problem is not your actions, but your mere presence!

**[20:44] Air**

That's true. We don't want prolonged contact.

**[20:50] Ama**

With you, Airi-sama, your actions are the problem.

**[20:55] Mik**

I believe Kiriko-san and Karen-san won't allow that to become a problem.

**[21:00] Ama**

Mikami-sama, with that appearance, you're also not harmless.

**[21:04] Mik**

As for you, Amane-san,

**[21:07] ---**

please keep your old-man vibes contained

**[21:09] ---**

so that he doesn't become disillusioned with women.

**[21:17] Azu**

Damn it!

**[21:19] ---**

Most of the people there are people who aren't good for raising a child!

**[21:24] Nob**

However, the ones Kenshi will be influenced by most are likely those nearby.

**[21:30] Azu**

Tenchi, what's your take on that?

**[21:33] Ten**

Well, there are a few dangerous people...

**[21:38] Sei**

Just as Mikami-sama said, Kiriko-san and Karen-san are there.

**[21:43] Sei**

And at Tenchi-senpai's place, there are Ayeka-san, Sasami-chan, and Noike-san.

**[21:48] Sei**

At Masaki Village we have

Tsukiko-san as well.

**[21:53] Azu**

I guess we do have a few  
people who can intervene.

**[21:57] Ikk**

The closest one is Ryo-Ohki, right?

**[22:01] Sein**

At my place, Fuku's the number one playmate.

**[22:05] Kat**

It might be my imagination,

**[22:07] ---**

but at times Kenshi looks  
like an animal to me.

**[22:15] Azu**

It's hard to say if that's  
a good thing or a bad thing.

**[22:22] Set**

Kenshi-chan is starting  
to be like Ryo-chan, huh?

**[22:26] Miz**

That's so cute and great!

**[22:29] Miz**

I wish I could keep him as my pet.

**[22:32] Miz**

I bet he'll be popular with the  
pilot girls over there as well!

**[22:36] Was**

That's important in its own right,

**[22:39] ---**

but the problem is Gaia's combat ability.

**[22:43] Was**

According to the simulations,

**[22:45] ---**

it won't be possible for Kenshi  
to defeat it on his own.

**[22:48] Was**

It's something that they have to  
deal with on the national level.

**[22:53] Fun**

You're saying that we may have to  
consider building a nation, too?

**[22:57] Was**

I won't go as far as uniting  
the entire continent, but yeah.

**[23:01] Set**

Aren't there any people there who  
could provide guidance for that?

**[23:05] Was**

It is possible.

**[23:07] Air**

However, instead of relying on chance,

**[23:10] Air**

shouldn't we educate Kenshi-chan in such a way that he could create that situation?

**[23:15] Was**

Should we build a simulation that mirrors the world over there?

**[23:21] ---**

Tokimi could do it.

**[23:24] Set**

That may be the safest way.

**[23:32] Mit**

But that would be cruel for Kenshi-chan.

**[23:37] Mit**

That would make it seem like he was born for nothing but this mission.

**[23:46] Mit**

*It would be cruel to treat him as if he's some sort of purpose-built machine.*

**[23:54] Mit**

Kenshi-chan, Ryo-Ohki-chan, and Fuku-chan are all truly pure and innocent.

**[24:01] Mit**

I want them to stay that way forever.

**[24:11] Set**

True, that sort of fate is what it is,

**[24:15] ---**

but not allowing the actual person to have any choices at all is...

**[24:22] Fun**

It's a bit worrisome to just let things run their course...

**[24:28] Was**

Well, then we just have to train him so he can manage even when things run their course.

**[24:33] Was**

Let's bring out the absolute maximum we can achieve with a normal body, then.

**[24:39] Was**

Of course, I want to keep him under constant surveillance

**[24:43] Was**

and regularly manage his condition.

**[24:45] Was**

Rea-dono, this means that Kenshi will need to live at the Masaki house the entire time.

**[24:51] ---**

Is that okay?

**[24:53] Rea**

Understood. I'll discuss it with Nobuyuki-san.

**[24:57] Set**

All right, everyone,

**[24:59] Set**

please do everything in your power to aid Kenshi-chan's development.

**[25:05] Rea**

Everybody, please, lend me your help.

**[25:23] Ikk**

Azusa, what do we do now?

**[25:29] Azu**

How do you feel as his father?

**[25:36] Nob**

Seina-kun,

**[25:38] Nob**

in some way you were in the same situation as Kenshi is going to be.

**[25:43] ---**

How was it for you?

**[25:44] Sei**

Well, I did have my doubts, but I was also excited.

**[25:50] ---**

It was like an adventure into the unknown.

**[25:53] Ten**

Adventure, huh? That fits.

**[25:56] ---**

But it felt like Seina-kun and I were suddenly dragged into it.

**[26:02] Azu**

So since we can make preparations, it's a bit better.

**[26:06] Kat**

Washu-dono and Seto-sama will be taking all that into consideration as well.

**[26:12] Ikk**

How do you feel about being separated from Kenshi-chan while in his cutest state?

**[26:18] Nob**

Now that the Internet's become widely available,

**[26:20] ---**

I could do my work even from Masaki Village.

**[26:24] Azu**

I see.

**[26:27] ---**

Let's leave the discussion of whether we'll put Kenshi there or not for later.

**[26:31] Azu**

But I also agree that he should be educated and trained.

**[26:34] Azu**

Of course,

**[26:35] ---**

we have to be very vigilant towards any suspicious schemes those hags might have.

**[26:40] Azu**

To that end,

**[26:42] Azu**

we all have to coordinate with people who could help and keep a close watch on things.

**[26:47] Kat**

Understood.

**[26:49] Azu**

Well then, with that—

**[26:51] Ikk**

Hold on a bit.

**[26:53] ---**

It's so rare that the whole family gets together like this.

**[26:58] Ikk**

We should take a page out of their book

**[27:00] Ikk**

and at least share what's been going on in our lives.

**[27:10] Azu**

I can't argue with that.

**SIGN** The End

---

Revision #1

Created 2024-02-14 04:03:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-14 04:03:36 UTC by whimsee